

Vida Social MAGAZINE

GRATIS

facebook.com/VidaSocialBilingualBusiness

JUNIO 2017 - JUNE 2017

Belleza Latina
de Omaha

★★★★

La Original

RIQUEZA CULTURAL
Y TURISTICA DE OMAHA
Página 8

¡VENDE MÁS!

Mundo Empresarial
Página 12-13

CHARTER WEST BANK

Hipotecas para los trabajadores
independientes.

Mortgages for self-employees
Página 19

YANIM Martinez

Belleza de Omaha | Omaha's Beauty

LEE LA REVISTA EN

www.vidasocialomaha.com

**ANUNCIATE
AQUI**

402-504-3363



CLASES PARA CONTRATISTAS
Y NEGOCIOS
Junio 14, 2017

REGISTRESE HOY!

IMPRENTA
LETREROS
CAMISAS

DISEÑO GRÁFICO
WEBSITES
TRADUCCIONES
GOOGLE TOURS

LINGODOCS
marketing



(402) 504-3363

www.lingodocs.com

4018 L St. Omaha, NE 68107

YANIM

Martinez

Belleza de Omaha | Omaha's Beauty



Mis pasatiempos son arreglar las uñas (manicure) y el maquillaje, también disfruto ir al gimnasio. Cuando hago el maquillaje y las uñas me siento como si estuviera libre del mundo. Es una pasión que he tenido desde que era una niña. Convertirme en una artista del maquillaje y una Técnica en uñas es un sueño hecho realidad. También disfruto el gimnasio ya que creo es ahí donde libero mis emociones internas. Es una sensación libre de estrés. Otro de mis pasatiempos es pasar tiempo con la familia, ya que somos muy unidos y amo eso de mi familia.

Me considero una mujer arduamente trabajadora, enfocada, e inteligente que sabe exactamente lo que quiere. Cuando me dedico a algo doy todo por ello.

Tengo que pensar muy detenidamente sobre los deportes ya que no soy muy fanática de ellos, pero me gusta el Crossfit.

Mi más grande interés en la vida es educarme lo bastante bien de manera que pueda dar lo mejor y enseñar todo lo que sé a mi hija.

No tengo una música que considere favorita, estoy abierta a la mayoría de música, y puedo saltar de un tipo a muchas otras variedades.

Mi pasión es convertirme en una competidora de Bikinis y una Reina de concursos de belleza.

Si pudiera viajar, no sólo sería un lugar, viajaría por todo el mundo. ¿Por qué? Me encantaría conocer personas diferentes y conocer todas las culturas que existen.

Mis metas futuras son regresar a la Universidad para así convertirme en una persona más exitosa para así poder brindarle a mi hija un mejor futuro.

Mi consejo para los jóvenes adultos es que nunca dejen de educarse, rodearse de personas llenas de energía positiva, las personas exitosas que te alientan a hacer mejor las cosas para ti mismo. Nunca te rindas, aun cuando pienses que ya no puedes más. Valórate a ti mismo y valora a esas personas que están a tu alrededor, que quieren verte mejorar. Los adultos inteligentes se encuentran por todos lados, sólo necesitas tener fe en ti mismo.

¿Dónde me veo en 10 años? Me veo a mí misma como una Gerente de Recursos Humanos compleja y preparada, para una compañía en alto crecimiento y desarrollo que me ofrecerá el éxito que busco. Me veo también casada y con una gran familia a mi lado.

Si pudiera almorzar con cualquier persona en el mundo, sería con mi tío que falleció hace muchos años atrás. Le admiro por lo apasionado que fue esta persona con su ética de trabajo, valores y como se comportó como un padre para mí. Él fue muy respetado por el buen corazón que tenía.

¿Si pudiera hacer una diferencia en el mundo? ¿cuál sería? Sería ayudar a todos los niños que no tienen hogar o familia, y convertirlos en una gran familia, para construir un centro donde puedan encontrar una familia, que quiera niños y educarlos con el conocimiento que merecen. Alimentarlos con la importancia de los valores y asegurarme que ningún niño sea abandonado y se encuentre sin amor.



My Hobbies are doing nails and makeup. I also enjoy going to the gym. When I do make up and nails I feel as if I'm free from the world. It's a passion that I've had ever since I was a young girl. Becoming a makeup artist and a Nail Tech is a dream come true. I also enjoy the gym since I think it's where I get out my inner emotions. It's a stress free feeling. One of my other hobbies is spending time with family. We are very united and I love that about my family.

I consider myself a hard working intelligent woman that knows exactly what she wants. When I dedicate myself to something I give it my all. I had to really think about sports since I'm not a fan of them but I do like cross fit.

My biggest interest in life is educating myself well enough so I can give my all and teach everything I know and can to my daughter.

I don't have a favorite music. I'm open to most music and I can jump from one type to different kinds.

My passion is to become a Bikini Competitor and a pageant Queen. If I would travel it wouldn't just be to one place. I would travel all over the world. Why? I would love to meet different people and know every culture there is.

My future goals are to go back to college so I can become a more successful person so I can give my daughter a better future.

My Advice for Young adults is to never stop educating yourself to feed off of good positive energetic successful people that will encourage you to do better for yourself. Never give up even if it seems that you can't anymore to value yourself and to value those people who are around that want to see you do better. Intelligent young adults are everywhere you just need to have faith in yourself.

Where do I see myself in 10 years? I see myself as a Complex HR Manager for an out growing company that will offer me the success I am looking for. I also see myself married with a big family by my side.

If I could have lunch with anyone in the world I would have lunch with my Uncle who passed away many years back. I admire this person for how passionate he was about his work ethics, his moral and how he was like a father to me. He was respected for how good hearted he was.

If I could make a difference in the world what would it be? It would be to help all the children who don't have a home or have a family to become one big family to build a center where they can find a family who do want children and to educate them with the knowledge that they deserve. To teach them the importance of Values and to make sure that no child is left behind without love.

Metropolitan Community College

Una gran carrera te espera con la experiencia, educación y formación necesaria. Aprende de profesores que están aquí para ayudarte en cualquiera de nuestras localizaciones y también en línea.



Visítanos hoy en mccneb.edu



METROPOLITAN
Community College

mccneb.edu | 531-MCC-2400

FARM BUREAU FINANCIAL SERVICES



Silvia Soltero-Zepeda
Agent **Hablo Español**

Office: 402.502.6959
Cell: 402.515.9274

15728 W. Center Rd.
Omaha, NE 68130

*Seguros para Casa, Auto,
Negocios, & Vida*

Nueva Locación:

4018 L Street, Omaha, NE 68107
(Dentro del INCA Plaza)

silvia.soltero-zepeda@fbfs.com



Insurance Associates

www.mminsassoc.com



Si necesita cobertura médica podrá hacer su solicitud para inscribirse al programa del Mercado de Salud. Nuestras oficinas estarán transmitiendo esta inscripción. También contamos con planes médicos para personas que no califican a través del Mercado de Salud. ¿Necesita más información? Llame o pase por nuestras oficinas.

Ofrecemos múltiples cotizaciones de seguro, de diferentes compañías como:

MetLife

PROGRESSIVE

TRAVELERS



Allied Insurance
a Nationwide company
On Your Side



DAIRYLAND
INSURANCE
Member of the Safety Insurance Group

Safeco
Insurance
A Liberty Mutual Company



AMERICAN MODERN
Insurance Group



MEDICA

SCOBIE
group



BlueCross BlueShield
of Nebraska

UnitedHealthOne

HORARIO:

Lunes - Viernes: 9am - 5pm

Sábado: 10am - 2pm

*Dentro de las oficinas de
Liberty Tax Services*

Tel: 402-932-2910

Fax: 402-884-2079

2734 S. 123rd Ct. (Westwood Plaza)
402-884-6943

3302 Q Street (Plaza Los Compayes)
402-884-4382

**¡EL PATRÓN
CELEBRA UN AÑO!
¡GRACIAS POR ESTAR EN
SINTONIA CON NOSOTROS!**



**iHeart
RADIO**

102.3
El Patrón



**iHeart
RADIO**

ENTRETENIMIENTO



-Mi amor, ¿qué me vas a dar para mi cumple?
-¿Ves ese carro de allá?
-Sí!
-Bueno, una licuadora del mismo color

-Por favor, ayúdame, mi hija se ha perdido.
-¿Cómo se llama?
-Esperanza.
-Imposible, la esperanza es lo último que se pierde. JAJAJAJA.

A qué te dedicas?
Yo hace tiempo que soy inventor
A sí? Y qué es lo que ha inventado?
Pues de momento la rueda, la bombilla, el teléfono...
No seas mentiroso, eso es mentira
Lo ves? Me lo invento todo.

—Juan, este reporté está mal.
—Mire jefe, lo importante es que su esposa no sepa que anda con la secretaria.
—Así déjalo, quedo chingón.

ENCUENTRE LAS 10 DIFERENCIAS



SOPA DE LETRAS

I	N	E	X	P	L	I	C	A	B	L	E	G	F	R	D	B	V
N	N	S	S	M	I	I	D	A	R	L	E	S	E	Ñ	O	R	B
D	B	T	T	C	N	A	T	B	L	V	P	B	A	M	H	T	T
I	S	A	E	F	E	T	N	E	Q	D	P	A	T	E	I	X	
O	G	R	A	L	F	N	M	I	R	M	O	A	D	N	R	L	Q
G	E	N	U	T	I	A	O	S	A	F	D	U	E	O			
G	T	J	Y	U	B	G	D	G	Y	T	L	I	O	M	T	S	Z
E	L	U	C	H	A	R	E	I	R	O	A	R	R	E	R	N	U
T	R	R	R	X	E	A	O	N	F	A	O	A	E	R	A	J	P
N	B	Y	A	C	X	G	H	M	C	F	F	D	U	A	T	F	R
S	P	H	O	G	O	L	A	N	A	I	X	I	Q	C	O	E	C
U	I	W	G	D	E	L	P	M	I	S	A	L	A	I	G	R	D
A	M	E	I	Z	W	P	E	M	D	I	E	O	V	O	O	M	L
C	J	C	A	I	N	S	O	B	S	K	V	S	C	N	M	Z	M
T	O	W	E	Q	S	I	U	X	A	R	O	S	E	R	P	M	I
C	Z	R	P	G	N	E	F	D	I	L	E	M	A	S	N	Y	Y

© www.pasatiempoparaalevar.com - SL 001-C

ANALOGO	ESCOGER	INTELIGENCIA	RETRATO
ATROZ	ESTAR	LIBANES	RUISEÑOR
BOSNIA	GARGANTA	LITERAL	SEMAFORO
CALDO	GEMELO	LUCHA	SESAMO
CERDO	IMPRESORA	MENOR	SIMPLE
COCIDO	INDIO	NUMERACION	SOLIDARIDAD
DILEMA	INEXPLICABLE	PEGAR	TURCO
ESCENOGRAFIA	INFANTE	PIANISTA	VAQUERO

SUDOKU

3				8	6		2
6				5	4		8
		8	9			4	6
4		3	1	8			
			2		3	1	4
2		4			9	8	
	5		4	3			9
	6		8	1			3

© pasatiempoparaalevar.com - SL 001-A

Nivel de dificultad:
FÁCIL

Nivel de dificultad:
DIFÍCIL

		8	3			1	5
			7			9	8
1	9			2			
	6		2				1
			5	1	9		
7					6	8	
				5		9	4
3		4			8		
	1	9			3	8	

Un solo agente para todos sus seguros. ¡Así de fácil!



Armando Vargas
Agent | Agente

**Comuníquese hoy mismo para ver
cómo puedo ayudarle a proteger lo
más importante.**

*Contact me today to assist you in
protecting what is most important to you.*

☎ Office 402.991.3417

📠 Fax 402.884.7177

📱 Cell 402.689.7869

✉ Armando.Vargas@fbfs.com

🌐 www.armandovargas.fbfs.com

📍 6606 S 168th St, Ste 200

Omaha, NE 68135

**One agent for all your
insurance services.
It's that easy!**

**Mi compromiso es ofrecerle el servicio
que usted espera y los ahorros que se
merece.**

*My commitment is to offer you the service
you expect and the savings you deserve.*

- Auto
- Home
- Life
- Annuities
- Health
- Farm/Ranch
- Business

- Carro
- Casa
- Vida
- Anualidades
- Salud
- Granja/Rancho
- Negocios



Hablo español



RIQUEZA CULTURAL Y TURISTICA DE OMAHA



Joslyn Art Museum es una obra maestra de mármol rosa llena de más de 11.000 obras de arte de artistas como Monet, Renoir y Pollock. El arte visual en constante cambio es la piedra angular del Centro Bemis de Arte Contemporáneo, donde el arte moderno crea un ambiente urbano único. Además de la hermosa variedad de galerías tradicionales de Omaha, Hot Shops Art Center ofrece una experiencia práctica, donde puedes hablar directamente con los artistas, ver cómo crean sus obras de arte únicas, incluso sentarse al lado ellos para elaborar su propio arte.

Si usted está comprando una obra de arte única, encontrará Galerías Omaha que están llenas de fotografía de edición limitada, pinturas originales, esculturas hechas a mano, joyería, cerámica y más.



Este impresionante paseo de 3.000 pies de largo se extiende a través del río Missouri, dando a los peatones una vista espectacular del horizonte de Omaha y una experiencia casi en el aire. En el lado de Nebraska, disfrute de la Plaza Omaha de 3 acres con una fuente interactiva de chorro de agua, área de juego ambiental de River Critters y acceso al Centro de Visitantes del Servicio de Parques Nacionales. El puente está conectado a más de 150 kilómetros de senderos naturales - a los visitantes les encanta andar en bicicleta y caminar sobre Bob. Disfrute de música en vivo en la zona de Plaza los viernes de mayo y junio. La plaza está rodeada por un gran anfiteatro-como asientos de grama. Se recomienda a los huéspedes que traigan sillones y / o mantas. Más información en: BridgeBeats.com. Se aceptan animales en áreas al aire libre.



Cuando se trata de música en vivo, Omaha sabe cómo darle un giro diferente. El lugar de nacimiento de artistas conocidos nacionalmente como Conor Oberst, Faint y Cursive, la escena musical indie en Omaha continúa creciendo con lugares como The Slowdown y The Waiting Room dedicados al crecimiento de la música innovadora.



State Farm
 AGENCIA DE SEGUROS
EDGAR DELEON
 402-593-1441



EDGAR DELEON

Call and get a **FREE** quote from America's #1 Auto, Home, and Life insurance company, we are sure we can save you money!

Llame para obtener un estimado **GRATIS** de la compañía de seguros #1 en Estados Unidos de Auto, Casa y Vida. ¡Estamos seguros que podemos ahorrarle dinero!

We offer the following insurance and financial services:

HOME
 AUTO
 LIFE
 RENTERS
 BANK
 FINANCIAL SERVICES

Ofrecemos los siguientes seguros y servicios financieros:

CASA
 AUTO
 VIDA
 INQUILINOS
 BANCO
 SERVICIOS
 FINANCIEROS



Esquina de la 96 y Giles Road
 9739 Giles Rd. La Vista, NE. 68128
 402-593-1441

www.GoBigEDsf.com
¡LLÁMENOS O VISÍTENOS HOY!

¿Deseas incrementar tus ventas?

¡Acepta Tarjetas de Crédito en tu Negocio e incrementa tus ganancias!



Servicios:

- ✓ Procesamiento de Tarjetas de Crédito
- ✓ Procesamiento de Cheques
- ✓ Tarjetas de Regalo y Lealtad
- ✓ Aceptación de Tarjetas de Crédito via página de internet
- ✓ & Más...

¿Ya acepta tarjetas de crédito?

Denos la oportunidad de ganarle a su proveedor actual. No le haremos perder el tiempo.

¡Es Simple y Rápido!

Nosotros analizamos sus tarifas/porcentajes (%) actuales y le daremos una cotización y el ahorro que recibirá al trabajar con nosotros.



Llame para hacer una cita y reciba una cotización:

1-800-556-0595

Visitenos: 4018 L Street, Omaha, NE 68107
 (Dentro del INCA Plaza)



FIRST MORTGAGE COMPANY

WE DO ONE THING AND WE DO IT BEST!

¡Nosotros hacemos una cosa, ser expertos en préstamos hipotecarios!

Mortgage loans are our only business. That's why we're so good at making the entire process fast, easy, and painless. First Mortgage Company is well known for:

- * Fast response
- * Great rates
- * Quick closings
- * Loan programs that meet your needs
- * Local processing from application to closing

When you need a new mortgage loan or want to refinance, you can count on the hometown loan experts. Call us today for the professional advice and personal attention you deserve.

Los préstamos hipotecarios son nuestro único negocio. Es por eso que somos tan buenos en hacer todo el proceso rápido, fácil y sin estrés. La Compañía es conocida por:

- * Respuesta rápida
- * Excelentes tarifas
- * Cierres rápidos
- * Programas de préstamos que cumplen con sus necesidades
- * El procesamiento es local desde la solicitud hasta el cierre de su préstamo

Cuando usted necesite un nuevo préstamo de casa o quiera refinanciar, usted puede contar con los expertos en préstamos locales. **¡Llámenos hoy para el asesoramiento profesional y la atención personalizada que usted merece.**



Celina Fontes

Especialista en créditos hipotecarios

4604 South 25th Street

Omaha, NE 68107

cfontes@firstmortgageco.com

Office: 402-731-8600

Direct: 402-431-4385

Cell: 402-714-7241

NMLS # 402103

Branch #10700 / FMC #2024

ELITE BARBERSHOP

~ Fades ~ Mohawk
~ Razor Fades ~ Fowhawk
~ Tapers ~ Shave
~ Tapers Fades

4018 L ST INSIDE INCA PLAZA
402-598-3760

Barbers Needed

www.ELITEBarbersOMAHA.COM

Latino LEGACY RESTAURANT
The Best Ethnic Latin Cuisine in Omaha

www.omahalatinolegacy.com

402-502-2701
7755 L Street Ralston, NE, 69127

ACT, TENDENCIA DE 26 AÑOS

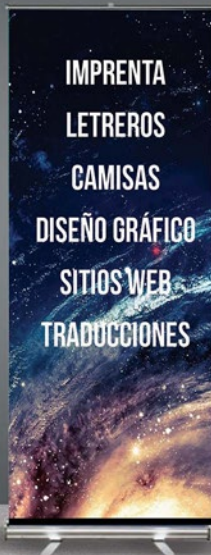
— Promedio de la Arquidiócesis — Promedio del Estado de NE

CONTINUAMOS LOGRANDO LOS MEJORES RESULTADOS

Contáctenos para más información.
Beatriz Arellanes 402.557.5570

Escuela Católica Despertando la Grandeza®
Descubra la diferencia en espanol.lovemyschool.com.

Fuente: San José Resultados Nacionales del ACT



www.lingodocs.com

4018 L Street, Omaha, NE 68107
(Inside INCA Business Plaza)

402-504-3363

HABLAMOS ESPAÑOL

**TE OFRECEMOS UNA VARIEDAD DE OPCIONES
EN PUBLICIDAD PARA TU NEGOCIO, CLUB, EVENTO, ETC.**

We offer you a variety of advertising options for your business, club, event, etc.





MUNDO EMPRESARIAL



Por: Armando Salgado
armando@lingodocs.com

¡VENDE MÁS!



Dividir el pago por mensualidades para aumentar el volumen de compra, condicionar el pago a la satisfacción del cliente, fijar el precio final de un servicio en función... Hay muchos argumentos para vender y captar nuevos clientes sin entrar en la vía fácil de los descuentos que exigen ahora la mayoría de los clientes.

Sabemos que en un momento de crisis como el actual, la continuidad de muchas empresas depende más que nunca de la habilidad del emprendedor o de sus comerciales para mantener las ventas.

Somos también conscientes de lo difícil que resulta vender ahora, incluso para los mejores comerciales, especialmente si queremos mantener márgenes en un periodo en el que **la principal barrera para vender es "el presupuesto"**.

Agencia Irene Morgan LLC

POLIZAS DE SEGUROS PARA:
- AUTO, CASA, VIDA Y NEGOCIOS
- ACEPTAMOS LICENCIAS INTERNACIONALES

Lláme hoy para una cotización gratis!

402-502-5919

www.AgenciaIreneMorgan.com

1227 Golden Gate Dr.
Papillion, NE 68046

Intersección de Golden Gate y Cedarale.

SU AGENTE DE SEGUROS HISPANA EN SARP.



ADVERTISE WITH US!

TU ANUNCIO PUEDE LLEGAR
A MILES DE LECTORES

Your ad can reach thousands of readers.



402-504-3363



info@lingodocs.com



www.VidaSocialOmaha.com



**FAMILY HOUSING
Advisory Services, Inc.**
OMAHA 100, INC.

PROGRAMS & SERVICES

- HOMEBUYER EDUCATION
- FINANCIAL EDUCATION
- HOMELESS PREVENTION
- FAIR HOUSING
- TAX ASSISTANCE
- HOMEOWNER FINANCE

Improving Housing Stability and Financial Security

(402) 934-7921

2401 Lake Street, Omaha, NE

www.fhasinc.org

En estos momentos, todo parece caro y exagerado. Y todo se hace aún más complejo si vendes servicios. Ahora mismo los clientes, grandes y pequeños, siempre piden un descuento. Es algo nuevo. Hace dos años no ocurría al nivel que ocurre ahora. Se aprovechan de que hay más competencia".

Más competencia para captar nuevos clientes y para mantener a los de siempre. Más dificultades también para convencer con argumentos clásicos. "Hay una falta tal de liquidez, que los descuentos por pronto pago no funcionan tampoco". Y las decisiones que implican invertir en nuevos productos o servicios, como la publicidad en Internet o el uso de otras formas de publicidad nuevas, se dejan debajo de la mesa de forma indefinida.

Este panorama ciertamente desolador es el que hemos visto por la causa de los altos precios en todo el país. Pero existen buenas noticias: a pesar de estos problemas, venderse se vende. Y aún más, no hace falta entrar en descuentos descomunales para conseguirlo. Ni recurrir a argumentos rebuscados. ¿Que no te lo crees?

Lema de este mes:

El que quiera prosperar en sus negocios hágalos por sí mismo, y si quiere que todo le salga mal, no tiene más que confiarlos a manos ajenas. (Benjamin Franklin)

¿DESEA INICIAR SU PROPIO NEGOCIO? Llámeme para hacer una cita. ARMANDO SALGADO 402-504-3363 o visítame en el 4018 L St. (Esquina de la 41 & L) adentro del INCA Plaza.

¡Siga adelante! ¡Darse por vencido(a) no es una opción!...



Insurance Associates
www.mminsassoc.com

Casa Auto Salud Vida Negocios SR-22 Inquilinos Surety Bonds Nebraska & Iowa Notario Público Presupuestos GRATIS

Si necesita cobertura médica podrá hacer su solicitud para inscribirse al programa del Mercado de Salud. Nuestras oficinas estarán transmitiendo esta inscripción. También contamos con planes médicos para personas que no califican a través del Mercado de Salud. ¿Necesita más información? Llame o pase por nuestras oficinas.

Ofrecemos múltiples cotizaciones de seguro, de diferentes compañías como:

HORARIO:
Lunes - Viernes: 9am - 5pm
Sábado: 10am - 2pm

Dentro de las oficinas de Liberty Tax Services
Tel: 402-932-2910
Fax: 402-884-2079

2734 S. 123rd Ct. (Westwood Plaza) 3302 Q Street (Plaza Los Compayes)
402-884-6943 402-884-4382

EXTREME LIMOUSINE

GANAR UN PASEO EN LIMOSINA
WIN A LIMOUSINE RIDE

¡ATENCIÓN! ATTENTION!

¿Te estas casando? ¿Eres una futura Quinceañera?
¿O simplemente quieres pasearte en Limosina?
Are you getting married? Celebrating your Quinceañera?
Or you simply want to go on a limo ride?

Like us on Facebook [facebook.com/extremelimousine](https://www.facebook.com/extremelimousine)

A la pagina de Facebook de Extreme Limousine y un(a) ganará 2 horas en Limosina.
on Extreme Limousines FB page to enter. One lucky winner will receive a 2 hr. Limo Ride.

Para tu proximo paseo llama al 402-393-5466
Visita: www.extremelimousineinc.com

Victoria "La Mala" Se Presentó En La Plaza De La Raza Este 7 De Mayo En Omaha

Omaha, NE: Cuando piensas en la música mexicana tradicional, no piensas en una poderosa y atractiva diva latina con un hip-hop swagger y un montón de corazón. Sin embargo, Victoria "La Mala" Ortiz está a punto de cambiar esa percepción para siempre. La cantante y compositora transforma el género Banda con su impresionante rango vocal, estilo llamativo y habilidad urbana. Ella describe este mejor híbrido musical enigmático de la siguiente manera: "Si 2Pac y Selena tuvieran un hijo, sería yo", declara el cantante con una sonrisa. "Tengo influencias 'old school' con un nuevo espíritu."



Victoria La Mala está rompiendo fronteras en un género dominado por hombres. La artista regional mexicana se ha convertido en una de las pocas mujeres en romper el TOP 40 de la Radio Regional de Radio Mexicana con su primer single oficial de radio, "Vete Mucho", alcanzando el puesto # 27. En entrevista exclusiva con Mundo Latino, dijo, "creo que las mujeres estamos pidiendo que se nos abran más espacios en la música regional mexicana y para mí es un gran honor poder representar a las mujeres en este estilo musical que es dominado por los hombres". También fue la única artista regional mexicana que actuó como parte de la formación de 2017 SXSW.



Alumnos Reconocidos Por Su Desempeño Académico En UNO

Omaha, NE. El pasado 22 de Abril El Departamento de Literatura y Lenguas Extranjeras de la Universidad de Nebraska en Omaha llevó a cabo una Ceremonia en su Centro Estudiantil Milo Ball en reconocimiento a los logros sobresalientes de alumnos que estudian los idiomas Francés, Alemán, Ruso y Español. El profesor presentó uno a uno a los alumnos reconocidos destacando su esfuerzo y compromiso con su formación académica, su capacidad emprendedora y su sobresaliente rendimiento académico. El evento comenzó con un número musical presentado por Sarah Britton. La Dr. Melanie Bloom del Departamento de Literatura y Lenguas Extranjeras dio la bienvenida a los presentes. El evento fue presidido por el maestro de ceremonias Evan Kenkel. A continuación los alumnos reconocidos: Honores Segundo Año Francés: Elizabeth Fiala, Virginia Galtner, Kira Johnson, Shayla Kotrous, Anna Pieper. Alemán: Briana Kroll, Alicia Laufenberg, Courtney Pierce, Gabrielle Roberts, Connor Seelbach. Ruso: Tanya Arango, Karla Jacobo, Tetiana Konuhova, Noah Verboon. Español: Blake Banghart, Lea Marie Bartlett, Jamie Kay Bish, Brianna Eisert, Sage Evans, Destiny Gines, Jasmine Marr, Haruka Nakada, Monika Preciado, Emilia Rodriguez. Honores por Departamento Francés: Presentado por la Dr. Juliette Parnell. Daniel Alcidan, Cheyenne Carmona, Susan Collins. Alemán: Presentado por Dr. Gwyneth Oliver. Kurtis Borne, Emily Sutherland. Ruso: Presentado por Dr. Tatiana Novikov. Samuel Neff. Español: Presentado por Dr. Melanie Bloom. Roland Buchta, Alicia Gomez, Sarah Paul, Miriam Peralta, Jasmine Schramm. Honores Universitarios Francés: Presentado por la Dr. Patricia Proul. Roland Buchta. Español: Presentado por Dr. Ana Carbajal. Olivia Johnson Honores de Programa Malt Graduate: Presentado por la Dr. Claudia Garcia. Charity Stahl, Alexandra (Sasha) Van Zandt



CENTRO INTERCULTURAL PARA MAYORES

El Centro Intercultural para Mayores es una organización sin fines de lucro que se preocupa por el bienestar mental y físico de las personas de la tercera edad. Por eso pensamos que es muy importante saber los signos de cuándo pedir ayuda. El cuidado de las personas de la tercera edad para hijos o la familia en general puede ser difícil. Las obligaciones del trabajo y el cuidado de los niños de edad escolar requieren de mucho tiempo y atención, por lo mismo los abuelos tienen que quedarse en casa solos. Esto no es recomendable para su salud mental. Nuestro centro puede ayudarle a que sus padres puedan sentirse activos, y aprender cosas nuevas y lo más importante, conocer a otros de su edad. Nosotros ofrecemos programas y servicios que ayudarán a sus padres a mantenerse saludables.

Si desea más información por favor llámenos o visítenos. 3010 R Street, Omaha, NE 68107: 402-444-6529 o 402-933-2643. www.interculturalseniorcenter.org

La Ciudad De Omaha Invertirá \$60,000 Para Incrementar Los Préstamos Para Pequeños Negocios Para Latinos



MIDLANDS LATINO COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION

Omaha, NE. La Corporación para el Desarrollo de las Comunidades Latinas de Midlands (MLCDC, por sus siglas en inglés) recibió una subvención de \$ 60,000 de la Beca de Desarrollo Comunitario (CDBG).

Aprobado por la ciudad de Omaha, los fondos del CDBG se utilizarán para pagar los salarios del personal con el fin de ayudar a las pequeñas empresas en el área de South Omaha a establecerse y crecer. Además, la Subvención para el Desarrollo Comunitario ayudará a incrementar las actividades de préstamos, las originaciones de préstamos y el servicio de préstamos que se necesitan para el inicio y crecimiento de los negocios latinos en Omaha Sur y Norte. Esto es necesario para cumplir con los objetivos estratégicos de proporcionar un mayor número de propietarios de negocios con asistencia técnica y capacitación, originando un mayor número de préstamos, administrando una cartera de préstamos más grande y convirtiéndolo en un CDFI certificado para septiembre de 2017.

MLCDC planea alcanzar una cartera de préstamos de \$700,000.00 para junio de 2018 a través de un programa que atiende principalmente a las mujeres solteras.

El tamaño de los préstamos ofrecidos aumentará a \$50,000.00 y el número de horas de personal debe aumentar para administrar correctamente los Programas de Desarrollo de Negocios y Micro-Préstamos. Asistencia Financiera del Departamento de Hacienda y nuevas asociaciones con organizaciones financieras y fundaciones permitirá a MLCDC aumentar su fondo de préstamos de acuerdo a las necesidades del mercado objetivo.

"Queremos expresar nuestro agradecimiento a la ciudad de Omaha por apoyar la creación de empleo y el desarrollo de pequeñas empresas en comunidades de bajos ingresos" anunció MLCDC.

SELL YOUR HOUSE FAST

VENDE RÁPIDO TU CASA

THE REAL ESTATE MARKET IS HOT!

There are a lot of buyers in today's market.

We offer the following professional services:
Free market analysis to price your house right

Marketing Tools:

- Ample Internet Exposure
- Social Media Exposure
- Bulk Mailing
- Email Blasts
- We Introduce Your House To Our Vast List Of Active Buyers

EL MERCADO INMOBILIARIO ESTÁ CALIENTE!

Hay una gran cantidad de compradores en el mercado actual.

Ofrecemos los siguientes servicios profesionales:

Análisis de mercado GRATIS para un precio justo de su casa.

Herramientas de marketing:

- La exposición a Internet Amplio
- La exposición Social Media
- Envío de correo masivo
- Correos electrónicos masivos
- Introducimos su casa a nuestra lista extensa del compradores activos

WE ARE THE 2015 NEBRASKA REALTY TOP PRODUCERS TEAM
WHICH SOLD THE MOST HOUSES. WITH OVER 13 YEARS OF
EXPERIENCE SELLING REAL ESTATE IN OMAHA.
WE OFFER OUR PROFESSIONAL SERVICES 7 DAYS A WEEK.



YAMY SALGADO
REALTOR
402-813-9933



Castro
Realtors Group

www.castrorealtorsgroup.com
www.nebraskarealty.com



ALVAREZ & ASSOCIATES INSURANCE AGENCY HOME & AUTO INSURANCE SEGUROS PARA CASA Y AUTO



DAIRYLAND
INSURANCE
Member of the Dairyland Insurance Group

PROGRESSIVE



Haga su Recargas de
Celulares & Llamadas
Internacionales



Haga su Envío de
Paquetería a México

- Foreign licenses accepted
- Prior insurance not required
- Nebraska and Iowa SR-22
- Low down payments
- Affordable payment plans
- Bilingual (English | Spanish) claims customer service
- Remember! There are available Discounts



- Ofrecemos seguros con licencia de su país, consular y DUI
- SR 22 (Para las personas con licencia suspendida)
- Nebraska y Iowa
- Pagos Mensuales
- Venga por su presupuesto Gratis!
- Recuerde! Hay Descuentos disponibles
- Envíos de dinero por iTransfer
- Notario Público

VISIT AT OUR LOCATION
VISÍTANOS EN NUESTRA OFICINA



iTransfer
tu dinero a tu tiempo



4629 S. 23rd St.
Omaha, NE 68107

Office: 402.733.1878 | 402.346.9186
Fax: 402.934.2105

Monday-Friday 9AM - 6PM
Saturday 10AM - 3PM



www.alvarezinsurance.com



info@alvarezinsurance.com





METROPOLITAN
Community College

ACADEMIA PARA CONTRATISTAS Y COMERCIANTES



OPEN

ATENCIÓN CONTRATISTAS Y COMERCIANTES

Comienza, crece y aprende a sostener a tu negocio
¡REGISTRATE HOY!

Metropolitan Community College te invita a participar en su Academia de Contratistas y Comerciantes, un seminario en el cual aprenderás cómo establecer, administrar y crecer tu negocio.

Temas de instrucción incluyen:

- Introducción a la industria de la construcción
- Introducción a conceptos de negocios en general
- Estructura legal
- Impuestos
- Contabilidad
- Mercadeo
- Cobertura de seguros
- Contratos y estados financieros
- Proceso de cotización y propuesta

Próxima Sesión Comienza:

14 de junio 2017 al 16 de agosto
10 semanas todos los Miércoles 6-8 pm
MCC Express
3002 S. 24th Street, Omaha

Para más información o para registrarte visita: www.omahacba.com o llama a Armando Salgado al 402-216-8309.



METROPOLITAN
Community College

Metropolitan Community College does not discriminate on the basis of race, color, national origin, religion, sex, marital status, age, disability or sexual orientation in admission or access to its programs and activities or in its treatment or hiring of employees.

3308 Lincoln Blvd Renta \$450
Unidad 5, 1 Estudio, 1 Baño, Sección No
Comodidades: Estacionamiento en la calle,
estufa, refrigerador, pisos de madera.

3744 N 36th Ave Renta \$595
2 Dormitorios, 1 Baño, 1ra Planta, 948 SqFt,
Sección No
Comodidades: Aire central, estacionamiento
en la calle, estufa, refrigerador, conexiones
para lavadora y secadora, sótano sin
finalizar, pisos de madera y alfombrados.
Cocina con comedor amplio. Ser Dominio
está finalizado en el ático, precio económico
para el cliente de presupuesto amigable. Lo
sentimos, no se permiten mascotas. Esta
casa no acepta ninguna ayuda de vivienda.

6302 Ruggles St Renta \$650
2 Dormitorios, 1 Baño, 750 SqFt, Sección No
Comodidades: Aire central, estufa,
refrigerador, se permiten gatos, lavadora y
secadora, pisos alfombrados.
Vivienda económica y genial en Benson.

6304 Ruggles St Renta \$650
2 Dormitorios, 1 Baño, 784 SqFt, Sección No
Comodidades: Estacionamiento en la calle,
refrigerador, se permiten gatos, pisos
alfombrados.

3731 N 39th St Renta \$695

3 Dormitorios, 1 Baño, 1er Piso, 956 SqFt, Sección No
Comodidades: Estacionamiento en la calle, estufa, refrigerador,
conexiones para lavadora y secadora, sótano sin finalizar, patio/terrazza.
3 dormitorios, pisos de madera en el piso principal, sótano con salida
hacia el exterior, cochera adjunta, área de comedor formal y y cocina
con comedor pequeño.

4680 Harrison St Renta \$695

Unidad 5, 2 Dormitorios, 1 Baño, Sección No
Comodidades: Aire central, estacionamiento en la calle, estufa,
refrigerador, lavadora y secadora, pisos de madera y alfombrados.

201 S 1st St Renta \$795

2 Dormitorios, 1 Baño, Sección No
Comodidades: Aire central, estacionamiento en la calle, estufa,
refrigerador, lavaplatos, se permiten gatos, microondas, lavadora y
secadora, pisos de madera y alfombrados.

3438 Nebraska Ave Renta \$875

2 Dormitorios, 1 Baño, 1050 SqFt, Sección No
Comodidades: Aire central, estacionamiento en la calle, estufa,
refrigerador, lavadora y secadora, sótano sin finalizar, jardín cercado,
patio/terrazza, pisos de madera y alfombrados.
Casa de dos dormitorios, (talves aun sean tres), baño y medio en el
Norte de Omaha. Muy bien mantenido. Área pequeña de comedor.
Dormitorio grande arriba. Dormitorio grande en la adición del piso
principal. ¡Abundantes novedades! Ahorre dinero en utilidades con
ventanas, puertas y unidades de sistema de calefacción nuevas.
Cochera separada. Piso trasero a nivel. Horno nuevo. Revestimiento
permanente y ventanas de reemplazo. Recientemente renovado con
pintura nueva. Alfombra nueva en toda la propiedad. Techo nuevo y
calentador de agua nuevo.

2411 Whitmore Ave Renta \$875

3 Dormitorios, 1 Baño, 1272 SqFt, Sección Si
Comodidades: Aire central,
estacionamiento sobre la calle, refrigerador,
se permiten gatos, conexiones
para lavadora y secadora, sótano sin finalizar,
patio/terrazza, pisos de madera, pisos
de madera, microondas.

2719 N 40th Renta \$945

3 Dormitorios, 1 Baño, 1014 SqFt, Sección Si
Comodidades: Aire central,
estacionamiento en la calle, triturador de
basura, estufa, refrigerador, conexiones
para lavadora y secadora, sótano
terminado, jardín cercado, pisos de madera
y alfombrados.

Cuarto Familiar en Sótano con Bar. Los
3 dormitorios están en el piso principal,
cocina renovada con gabinetes de roble,
baño con baldosas de cerámica, cochera
adjunta. ¡Tiene que verlo para apreciarlo!

6508 Wirt St Renta \$995

3 Dormitorios, 2 Baños, 1400 Sq ft, Sección No
Comodidades: Aire central, estufa,
refrigerador, se permiten gatos, conexiones
para lavadora y secadora, sótano sin
finalizar, jardín / terraza, pisos alfombrados
y de madera, microondas.

3016 Nicholas St Renta \$1100

4 Dormitorios, 1 Baño, 1600 Sq ft, Sección Si
Comodidades: Aire central, estacionamiento
en la calle, estufa, refrigerador, se permiten
gatos, conexiones para lavadora y secadora,
sótano sin finalizar, jardín / terraza.
Señal de 4 dormitorios ubicado al norte de
Midtown Crossing, el área del Parque
Bemis, al oeste y norte del Campus de la
Universidad Creighton, casa con área formal
de sala y comedor, alfombrado en toda la
casa, cocina renovada, baño renovado y
ampliado con baldosas de cerámica.

806 N 76th St Renta \$1195

3 Dormitorios, 2 Baños, 1104 Sq ft, Sección No
Comodidades: Aire central, estacionamiento
en la calle, triturador de basura, refrigerador,
estufa, lavadora y secadora, lavaplatos,
sótano sin finalizar, jardín cercado,
jardín/terrazza, pisos de madera y
alfombrados.
Casa Rancho Distrito 66

5608 N 68th St Renta \$1195

3 Dormitorios, 1 Baño, 1308 Sq ft, Sección No
Comodidades: Aire central, estacionamiento
en la calle, refrigerador, conexiones para
lavadora y secadora, lavaplatos, se permiten
gatos, pisos de madera y alfombrados.

Omaha GlassPro
Reparación de Granizo Sin Pintura en Autos
Paintless Auto - Hail Repair
www.omahaglasspro.com
6701 L Street, Omaha NE 68117
¡Llama Hoy Mismo! Call Today!
402.431.2936

Estimados Gratuitos. Servicio en Taller y Móvil, Facturación Seguros
Free Estimates - In Shop & Remote Service - Insurance Billing



AMPLIFICADORES
Amplifiers
Empezando a \$99
Starting at

BOCINAS (SUBWOOFERS)
Pioneer Subwoofers
Empezando a \$69
Starting at



DVD DE 7" CON PANTALLA TÁCTIL
7" DVD Touchscreen
Empezando a \$199
Starting at



Vidrios para Autos Brand New Windshields
Empezando a Starting at
\$159 INSTALADAS
INSTALLED
Llama para detalles
Call for details

Reparación de Despostilladuras
Chip Repair
\$19.00
(sólo instalados en taller)
IN SHOP ONLY

Alarmas / Arranques por Remoto
Remote Start/Alarm
\$299 INSTALADAS
INSTALLED
* Incluye todas las partes y labor
* Includes all parts & labor



Alarmas con Pantalla de LCD - 2 vías
2-Way LCD Alarm
\$249 INSTALADAS
INSTALLED



POLARIZADO DE VENTANAS
Window Tinting

2 PUERTAS / 2 DOORS
Empezando a \$129
Starting at

4 PUERTAS / 4 DOORS
Empezando a \$149
Starting at





Mortgages for the self-employed

Being your own boss is great, and it has many advantages. Unfortunately, ease in obtaining a mortgage isn't one of them.

One advantage is the potential to save on income tax by maximizing business deductions, etc. However, the end result is that tax returns may not reflect your actual ability to make mortgage payments. A mortgage application requires two years of tax returns. Remember at tax time...

- **Maximizing deductible expenses may save on taxes, but it may keep you from your dream home.** Limit these for a year or two, as this will increase taxable income and show more repayment ability.
- **Lenders don't like to see a decline in income from one year to the next.** Talk to your tax professional about timing your income and expenses to show an upward trend in net income.
- **Some expenses won't hurt you.** Non-cash items like depreciation are added back into the income calculation. Large, non-recurring items sometimes can be excluded from the calculation, too.
- **Seek help from professionals.** Your tax preparer and your CharterWest mortgage professional are on your team. Every situation is unique – let them help you through the mortgage process.

Take the first step – call me today for an appointment. I can help make your dream home possible.

Hipotecas para los trabajadores independientes

Ser su propio jefe es genial, y tiene muchas ventajas. Desafortunadamente, la facilidad en obtener una hipoteca no es una de ellas.

Una de las ventajas es la posibilidad de ahorrar en los impuestos de renta, maximizando las deducciones de negocio, etc. Sin embargo, el resultado final en la declaración de ingresos no refleja su capacidad de poder hacer los pagos hipotecarios. La solicitud de un préstamo hipotecario requiere dos años de declaraciones de impuestos. Recuerde esto durante la temporada de impuestos...

- **Maximizar los gastos deducibles pueden ahorrarle en los impuestos, pero también pueden alejarlo en obtener la casa de sus sueños.** Limite estos por un año o dos, ya que esto aumentará la base imponible y mostrará más capacidad de hacer los pagos.
- **Los prestamistas no les gusta ver una disminución de los ingresos de un año al siguiente.** Hable con su profesional de impuestos sobre la sincronización de sus ingresos y gastos para mostrar una tendencia de crecimiento en sus ganancias.
- **Algunos gastos no le harán daño.** Los artículos no monetarios como la depreciación se agregan de nuevo en el cálculo de los ingresos. Los artículos grandes, no recurrentes a veces pueden ser excluidos del cálculo, también.
- **Busque ayuda de un profesional.** Su preparador de impuestos y el profesional de CharterWest están en su equipo. Cada situación es única - permita que le ayuden a través del proceso de la hipoteca.

Tome el primer paso - llámeme hoy para una cita. Yo puedo ayudarle a que la casa de sus sueños, sea posible.



Francisco Serrano

Senior Mortgage Loan Officer
402-592-1316 - Direct

- Hablo Espanol
- South Omaha Resident for 30 plus Years
- First Time Home Buyer Professional
- Numerous Ways to Help Latino Buyers
- Personal Service, Knowledge & Experience



Shadow Lake Towne Center
7404 Olson Drive
Papillion, NE 68046
402-339-2100

www.charterwest.com



USMEX^{XPRESS} INTERNACIONAL

SEGURO, RÁPIDO, & ECONÓMICO

1-888-552-1629

www.UsmexExpress.com

4018 L Street, Omaha, NE 68107
(esquina de 41 & L - Dentro de INCA Plaza)

**PAQUETERÍA A TODO MÉXICO,
LATINOAMÉRICA, Y DENTRO DE U.S.A.**

- ✓ Salidas Diarias
- ✓ Sistema de Rastreo
- ✓ Entrega a Domicilio
- ✓ Sin Cuotas Escondidas
- ✓ Rápido, Seguro & Profesional



ENVÍOS DE DINERO EN LINEA

Desde la comodidad de su casa, visitando www.usmexexpress.com

Rápido • Fácil • Seguro

VIAAMERICAS
MONEY TRANSFER

vianex

RECARGAS DE CELULARES EN LINEA

www.UsmexExpress.com

- Sin salir de su casa
- Fácil y rápido
- Seguro



**BOSS
REVOLUTION**

amigo
swappix.com



**dish
LATINO**

Por sólo
\$34.99
/mes



Recibe lo mejor
en entretenimiento

LOS MEJORES
CANALES
EN ESPAÑOL
E INGLÉS



¡GRATIS!
HD
DE POR VIDA
INSTALACIÓN
PROFESIONAL



MÁS DE 50
CANALES
PREMIUM
Gratis por 3 meses





**MÓNICA
RODRÍGUEZ**

¡Ahorre hasta 40% en su seguro de casa y auto!

SERVICIOS / SERVICES

**Auto | Casa/ Home | Vida/ Life
Negocios/ Business | Banco/ Bank
Servicio de Finanzas / Financial Services**

**Your Latina State Farm
agent in Nebraska & Iowa**

**Su agente latina de State Farm
en Nebraska y Iowa**

**Servicio excepcional y los
descuentos que usted merece.**

Averigüe por sí mismo por qué tantos de sus
familiares y amigos confían en State Farm.



402-932-3155

**10309 S. 25th St. Bellevue, NE 68123
(25 & Cornhusker)**

www.RodriguezTeam.com

RESUMEN DEPORTIVO

TERENCE CRAWFORD MANTIENE SU INVICTO Y APUNTA HACIA PACQUIAO



Nueva York - Terence Crawford le dio un toque suave a Félix Díaz en la cabeza y le asestó gancho en el ojo para firmar una contundente victoria.

En su próximo combate podría tratar de reunir los cuatro cinturones de 140 libras. O podría enfrentarse a Manny Pacquiao. Crawford se mantuvo invicto el sábado después de que el equipo de Díaz detuviera su combate en la categoría de 140 libras tras el 10mo asalto, y se mostró dispuesto a enfrentarse a cualquiera de sus posibles rivales este año.

"Llevo años diciéndolo. No depende de mí. Pero todo el mundo quiere saber quién es el próximo con el que quiere pelear Terence Crawford, dijo el boxeador. "Pelearé con cualquiera. No importa quién sea", añadió.

Crawford había dominado la pelea tras un par de primeros asaltos ajustados, y Díaz tenía el ojo izquierdo tan hinchado que no parecía poder abrirlo, lo que le dejaba vulnerable a las rápidas combinaciones de su rival.

Después, Crawford mencionó al superastro Pacquiao y al campeón de peso wélter Keith Thurman como hombres a los que les gustaría enfrentar si cambia de categoría. Pero podría quedarse un poco más en las 140 libras para buscar los dos cinturones que le faltan.

El ganador defendió con éxito sus títulos del CMB y OMB. El promotor Bob Arum dijo que el boxeador de Omaha, Nebraska, podría regresar al cuadrilátero este verano y tratar de unificar los títulos en una pelea contra Julius Indongo, que ahora tiene los cinturones de la AMB y la FIB de la categoría.

El dominicano Díaz (19-2, 9 KO) perdió por primera vez en la categoría, en el primer combate detenido por su oponente.

"No hay excusas. Perdió el mejor en las 140 libras", dijo Díaz a través de su promotor, Lou DiBella.

En la pelea previa, el estadounidense Shakur Stevenson, medallista olímpico de plata, ganó por segunda vez como profesional cuando se puso fin a su pelea contra Carlos Suárez en el primer asalto.

FINAL DEL PARTIDO: REAL MADRID 2 BARCELONA 3



Los goles de Messi (x2) y Rakitić devolvieron la alegría perdida al Barça. El Real Madrid, que se quedó con 10 tras la expulsión de Ramos, igualó el partido en el 86' pero cedió una contra en el último minuto que le costó el partido.

Enorme el partido que acabamos de vivir que deja una victoria gigante del Barcelona sobre el reloj y pone la Liga al rojo vivo. Partido de alternativas, de ocasiones, de porteros, en el que el espectáculo se ha impuesto por encima de las polémicas, que también las hubo.

Con un Ter Stegen incommensurable, un Piqué a lo mariscal y un Leo Messi majestuoso, el Barcelona saca 3 puntos valiosísimos del Santiago Bernabéu.

Luchó el Real Madrid, gran partido de Keylor Navas que no pudo atajar la última. Se echó en falta la pegada de Cristiano Ronaldo, falló Bale, que volvió a caer lesionado y vimos un gran partido de Marco Asensio y James Rodríguez, que dieron aire fresco al ataque madridista.

Pudo Luis Enrique a Zidane y LaLiga Santander abierta y preciosa con Barcelona y Real Madrid empatados en la cabeza de la tabla, eso sí, con un partido menos para los blancos.

TIGRES 2-2 CHIVAS: RESUMEN Y GOLES - FINAL CLAUSURA 2017



Chivas de Guadalajara igualó 2-2 con Tigres en la final de ida del Clausura de Liga MX. André-Pierre Gignac se puso la capa de héroe nuevamente y anotó un doblete que le permitió a los de Ferretti recobrar las esperanzas de llevarse el título del Clausura 2017.

El partido desnudó a Tigres irregular de las primeras fechas. Con el pasar de los minutos, Alan Pulido consiguió el primero del cotejo luego de un tiro de esquina envenenado. Chivas dio el primer golpe. Chivas golpeó de nuevo. Pizarro apareció para dejar sin reacción a Tigres y ponerlo en una situación nada auspiciosa en su deseo de conseguir el bicampeonato. En el segundo tiempo, las ocasiones no fueron numerosas, pero Tigres se vistió del Chivas de primer tiempo y gracias a un maravilloso Gignac logró el empate.

André-Pierre Gignac a los 85 minutos definió de zurda y logró el descuento que era anhelado por todos los hinchas de Nuevo León.

Tres minutos después, Gignac se sacó a Cota luego de un pase largo Meza y puso el esférico en el arco final. El estadio explotó y Tigres va decidido al domingo a dar el batacazo y llevarse el título del Clausura 2017.

Tigres UANL vs. Chivas de Guadalajara: alineaciones confirmadas

Tigres UANL: Guzmán; Rodríguez, Ayala, Juninho, Sosa; Pizarro, Dueñas, Aquino, Advíncula, Zelarayán; Gignac.

Chivas: Cota; Sánchez, Salcido, Alanís, Edwin Hernández; Vázquez, Pérez, Pizarro, Calderón, Pineda; Pulido.

LOS WARRIORS, GRANDES FAVORITOS PARA GANAR EL ANILLO SEGÚN LAS CASAS DE APUESTAS



Playoffs NBASerá la tercera temporada consecutiva que se verán las caras en las Finales.

Después de dominar sus respectivas conferencias con una superioridad insultante, Cavs y Warriors se enfrentan en una de las Finales más esperadas de siempre' otra vez Golden State parte como favorito para las casas de apuestas. Y no ligeramente favoritos, sino con una gran diferencia entre ambos. Si nos fijamos en MarcaApuestas, Bet365, Bwin o WilliamHill, que los Warriors salgan campeones se paga a una cuota que oscila entre 1.33 y 1.36€ por cada euro apostado, mientras que los Cavaliers se pagan a una cuota que varía entre 3.25 y 3.50€. Una diferencia que se antoja algo exagerada viendo el nivel que han mostrado los Cavs y en especial LeBron James en los Playoffs.

De las ocho veces que ha llegado LeBron James a las finales de la NBA en su carrera, sólo en dos de ellas era considerado favorito para alzarse con el anillo para los apostadores. En cuanto al MVP de las finales, el favoritismo está más repartido entre Durant (cuota 2.80), Curry (3.00) y LeBron (3.25).



ENTREPRENEUR OF THE MONTH EMPRESARIO DEL MES



My name is Omar Garrido and I've been living here in Omaha for the past 17 years. I come from an extremely hardworking family. They came from nothing and we used to struggle a lot just like most Mexican families have had to do but they wanted the American Dream. I come from a family that has always wanted to make sure that we never forget where we came from.

I've been involved in the restaurant business since I was about 17 years old. And I've also been around food trucks for the past 10 years or so. So I feel like it's just what I'm meant to do. I love the industry and it's basically all I've known since coming to Omaha many years ago.

The Churro Truck offers delicious and authentic Mexican food. We have a nice selection of items on our menu ranging from tacos, tortas and elotes to of course, churros! What is really cool about our business is that it's a mobile food unit so we can cater to our customers all over Omaha! We also can be booked for all different types of events: for weddings, graduation parties or even small family get togethers. That's also why I love being mobile so we can satisfy all of our customers but in this really cool and unique way!

I just really want to continue growing our business and getting The Churro Truck's name out there some more! Something else I would like to do in the future is even possibly open up another food truck.

My advice for other people who are looking to start or grow a business is that it's very hard owning your own business but it will all be very rewarding in the end. It's a lot of time, effort and money but if you are passionate about it – you just can't go wrong. I would just say to be patient and don't be afraid to ask for advice and ask questions.

Mi nombre es Omar Garrido y he vivido aquí en Omaha por los últimos 17 años. Vengo de una familia que trabaja extremadamente duro. Ellos vienen de la nada y solíamos batallar bastante así como la mayoría de familias Mexicanas, pero querían el Sueño Americano. Vengo de una familia que siempre ha querido asegurarse que cada uno de sus hijos tenga un futuro brillante y exitoso pero también asegurarse de que nunca olvidemos de dónde venimos.

He estado en el negocio de restaurantes desde que tenía uno 17 años de edad. Y también he estado alrededor de camioneros de comida en los últimos 10 años o algo así. Así que siento que he sido hecho para esto. Amo la industria y es básicamente todo lo que he conocido desde que vine a Omaha desde hace muchos años.

El Churro Truck ofrece deliciosa y auténtica comida Mexicana. Tenemos una bonita selección de comida en nuestro menú que va desde tacos, tortas, elotes hasta ¡churros por su puesto! Lo que es realmente genial acerca de nuestro negocio es que es una unidad de comida móvil así que podemos hacer entregas a nuestros clientes por ¡todo Omaha! También nos pueden hacer reservaciones para diferentes tipos de eventos: para bodas, fiestas de graduación o aun pequeñas reuniones familiares. Esa es otra cosa por lo cual también me encanta poder moverme porque así podemos satisfacer a todos nuestros clientes pero de esta manera genial y única!

Solo quiero continuar creciendo en nuestro negocio y hacer conocer el nombre del Churro Truck un poco más por ¡allí afuera! Algo más que me gustaría hacer en el futuro es posiblemente abrir otra camioneta de comida.

Mi consejo para otras personas que quieren comenzar o expandir su negocio es que es muy difícil tener tu negocio propio pero será muy recompensante al final. Es bastante tiempo, esfuerzo y dinero pero si te apasiona – no te puedes equivocar. Solo quiero decir que seas paciente y no temas preguntar y pedir consejo.



BILINGUAL

www.BilingualUS.com

VISITENOS
POR INTERNET
VISIT US

f facebook.com/VidaSocialBilingualBusiness

Busine\$\$

JUNE 2017 • JUNIO 2017
FREE • GRATIS



Got Churros?

Authentic Mexican food & more!



Omar Garrido

ENTREPRENEUR
OF THE
MONTH
EMPRESARIO
DEL MES

402-213-1522

Let The Churro Truck cater
your next big event.

LinGO Ads
We speak your lingo!

SEE HOW IT WORKS
Mira como funciona
www.lingoads.com